



Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

Frequently Asked Questions About Testing

Những câu hỏi thường gặp về xét nghiệm

Updated March 15, 2020

Cập nhật ngày 15 tháng 3 năm 2020

During this time of anticipated large demand on the health care delivery system, you are asked to avoid unscheduled visits to your health care provider. It is important to call ahead.

People who are mildly ill should not be sent to emergency departments. Mildly ill people should stay home and contact their health care provider by phone for guidance.

Like all laboratory tests, testing for COVID-19 is a clinical decision made by a health care provider. Testing for COVID-19 may not be appropriate for everyone. Testing availability will expand as more testing supplies become available.

Trong thời gian này, khi nhu cầu rất cao đối với các dịch vụ y tế, bạn không nên đến các trung tâm chăm sóc sức khỏe mà không có lịch hẹn. Điều quan trọng trước tiên, bạn nên gọi điện thoại cho các trung tâm và báo cáo về tình hình sức khỏe của mình.

Những người bị bệnh nhẹ không nên đến phòng cấp cứu. Bạn nên ở nhà và gọi điện thoại cho các trung tâm chăm sóc y tế trước, sau đó trung tâm sẽ hướng dẫn bạn phải làm như thế nào để bảo vệ sức khỏe của mình.

Giống như những loại xét nghiệm khác, xét nghiệm COVID-19 là một quyết định được đưa ra bởi các trung tâm chăm sóc y tế. Xét nghiệm COVID-19 không chưa thích hợp cho tất cả mọi trường hợp. Xét nghiệm sẽ được tiến hành rộng thêm khi nhiều vật tư và trang thiết bị xét nghiệm được cung cấp đầy đủ hơn.

Where am I able to be tested? Who do I contact?

Health care providers order COVID-19 testing, so you will need to discuss testing with a health care provider. Please keep in mind that a health care provider's decision to order COVID-19 testing is based on several factors, including clinical judgment, availability of testing supplies and ability to safely collect specimens for testing. At this time, the Maryland Department of Health and local health departments do not collect specimens for COVID-19 testing.

Tôi có thể được kiểm tra ở đâu? Tôi liên lạc với ai?

Các nhà cung cấp dịch vụ y tế của bạn quyết định về xét nghiệm COVID-19, vì vậy bạn sẽ cần thảo luận về xét nghiệm với nhà cung cấp dịch vụ y tế. Xin lưu ý rằng nhà cung cấp dịch vụ y tế quyết định xét nghiệm COVID-19 dựa trên một số yếu tố, bao gồm sự đánh giá của bác sĩ, có đủ vật tư xét nghiệm hay không, và khả năng lấy mẫu xét nghiệm một cách an toàn. Hiện nay Bộ Y tế Maryland và các sở y tế địa phương không lấy mẫu xét nghiệm COVID-19.

Can I get a test on my own without a provider?

No, a health care provider must order COVID-19 testing, collect specimens for testing, and then send the specimens to a laboratory to complete the testing.

Tôi có thể tự mình xét nghiệm mà không cần quyết định của nhà cung cấp dịch vụ y tế không?

Không, nhà cung cấp dịch vụ y tế phải yêu cầu bạn xét nghiệm COVID-19, lấy mẫu xét nghiệm và gửi đến phòng thí nghiệm để hoàn thành xét nghiệm

My healthcare provider said I can't be tested. Why can't I be tested?

Health care providers order COVID-19 testing, so making the determination as to a patient's needs for COVID-19 testing. Please keep in mind that a health care provider's decision to order COVID-19 testing is based on several factors, including clinical judgment, the availability of testing supplies and lab resources. People who do not have symptoms of disease do not need to be tested.

Nhà cung cấp dịch vụ y tế của tôi nói rằng tôi có thể không được xét nghiệm. Tại sao tôi không được xét nghiệm?

Các nhà cung cấp dịch vụ y tế có trách nhiệm yêu cầu xét nghiệm COVID-19, do đó, họ quyết định bệnh nhân nào nên được xét nghiệm COVID-19. Xin lưu ý rằng nhà cung cấp dịch vụ y tế yêu cầu xét nghiệm COVID-19 dựa trên một số yếu tố, bao gồm đánh giá của bác sĩ, có đủ vật tư và dụng cụ y tế xét nghiệm hay không, và khả năng phòng thí nghiệm. Những người không có triệu chứng bệnh không cần xét nghiệm

I don't meet the criteria to be tested. Why can't I get tested anyway?

There are no longer specific criteria to determine which groups qualify for testing. A clinician can now order COVID-19 testing where it is clinically warranted. A health care provider's decision to order COVID-19 testing is based on several factors, including clinical judgment and the availability of testing supplies and lab resources.

Tôi không đáp ứng được các tiêu chí để xét nghiệm. Tại sao tôi không thể được xét nghiệm?

Hiện nay không còn tiêu chí cụ thể để xác định ai đủ điều kiện để xét nghiệm. Một bác sĩ hiện nay có thể yêu cầu xét nghiệm COVID-19 cho bệnh nhân khi thấy cần thiết. Một nhà cung cấp dịch vụ y tế quyết định yêu cầu xét nghiệm COVID-19 dựa trên một số yếu tố, bao gồm đánh giá của bác sĩ và đủ vật tư và dụng cụ y tế xét nghiệm hay không, và khả năng của phòng thí nghiệm.

What does the test consist of? What is the process?

Each laboratory has specific requirements for testing. Generally, the test involves a swab of the nose and/or throat. If your health care provider recommends testing, your health care provider will inform you of what type of specimens need to be collected.

Xét nghiệm COVID-19 bao gồm những gì? Quá trình như thế nào?

Mỗi phòng thí nghiệm có các yêu cầu cụ thể riêng để thử nghiệm. Nói chung, xét nghiệm liên quan đến một miếng gạc mũi và /hoặc cổ họng. Nếu nhà cung cấp dịch vụ y tế của bạn khuyên bạn nên thử nghiệm, nhà cung cấp dịch vụ y tế của bạn sẽ cho bạn biết những loại mẫu xét nghiệm nào cần lấy.

How long does it take to receive results?

This varies depending on what laboratory is used to complete the testing. Please discuss with your health care provider how long it will take to get results, which laboratory will be doing the testing and how you will receive your results.

Sẽ mất bao lâu để nhận được kết quả?

Điều này phụ thuộc vào phòng thí nghiệm được sử dụng để hoàn thành xét nghiệm. Bạn nên hỏi nhà cung cấp dịch vụ y tế của bạn để biết sẽ mất bao lâu để có kết quả, phòng thí nghiệm nào sẽ thực hiện xét nghiệm và bạn sẽ nhận được kết quả như thế nào.

Who determines the testing criteria for private (commercial) labs?

Health care providers determine whether to order testing at private (commercial) labs. Your health care provider's decision to order COVID-19 testing may be based on several factors, including clinical judgment, availability of testing supplies and ability to safely collect swabs for testing. There is no preauthorization required for COVID-19 testing.

Ai quyết định các tiêu chí thử nghiệm cho phòng thí nghiệm tư nhân (thương mại)?

Nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ quyết định xét nghiệm ở phòng thí nghiệm tư nhân (hay phòng thí nghiệm thương mại). Sự quyết định này có thể dựa trên một số yếu tố, bao gồm đánh giá của bác sĩ, có đủ vật tư và dụng cụ y tế xét nghiệm và khả năng lấy gạc/mẫu xét nghiệm một cách an toàn. Không cần có phê chuẩn trước khi thử nghiệm COVID-19.

Why do we not have enough tests?

COVID-19 is a new infection. Laboratories are working rapidly to increase the capacity to do testing. The availability of testing will expand as more testing supplies become available.

Tại sao chúng ta không có đủ vật tư xét nghiệm COVID-19?

COVID-19 là một bệnh nhiễm trùng mới. Các phòng thí nghiệm đang làm việc nhanh chóng để tăng cường khả năng xét nghiệm. Tính khả dụng của thử nghiệm sẽ mở rộng thêm khi có thêm vật tư và trang thiết bị y tế xét nghiệm.

I might have been exposed to a confirmed case of COVID-19. What do I do?

The recommendations for what you should do if you were exposed to a confirmed case of COVID-19 depend on what type of contact you had with the person diagnosed with COVID-19.

According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), close contact is defined as being within approximately 6 feet (2 meters) of a COVID-19 case for a prolonged period of time. All people, especially close contacts, should carefully monitor for any signs of illness, check their temperature twice a day and if illness or a temperature of 100.4F or greater develops, they should immediately isolate themselves from other people and call a doctor for advice.

Current CDC guidance also recommends that if you have had close contact with a confirmed case, you should stay home from work or school for 14 days after the last exposure to monitor for symptoms.

Tôi có thể đã tiếp xúc với một trường hợp được xác nhận của COVID-19. Tôi phải làm gì?

Các khuyến nghị bạn nên làm gì nếu bạn tiếp xúc với trường hợp được xác nhận COVID-19 tùy thuộc vào loại liên hệ bạn có với người có xét nghiệm dương tính COVID-19.

Theo Trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh (CDC), tiếp xúc gần được định nghĩa là gần hơn khoảng 6 feet (2 mét) với một người bệnh COVID-19 trong một thời gian dài. Tất cả mọi người, đặc biệt là những người tiếp xúc gần, nên theo dõi cẩn thận đối với bất kỳ dấu hiệu bệnh tật, kiểm tra

nhật độ của họ hai lần một ngày và nếu bệnh hoặc nhiệt độ 100.4 F trở lên phát triển, họ nên cách ly ngay lập tức với người khác và gọi bác sĩ để được tư vấn.

Hướng dẫn hiện tại của CDC cũng khuyến nghị rằng nếu bạn đã tiếp xúc gần với một trường hợp được xác nhận dương tính COVID-19, bạn nên ở nhà không đi làm hoặc đi học trong 14 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng để theo dõi các triệu chứng.

Do local health departments have to approve all testing first?

No. Your health care provider can order COVID-19 testing without consulting with the state local health department.

Sở y tế địa phương có phải phê duyệt tất cả các xét nghiệm trước không?

Không. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn có thể yêu cầu bạn xét nghiệm COVID-19 mà không cần tham khảo ý kiến của sở y tế địa phương.